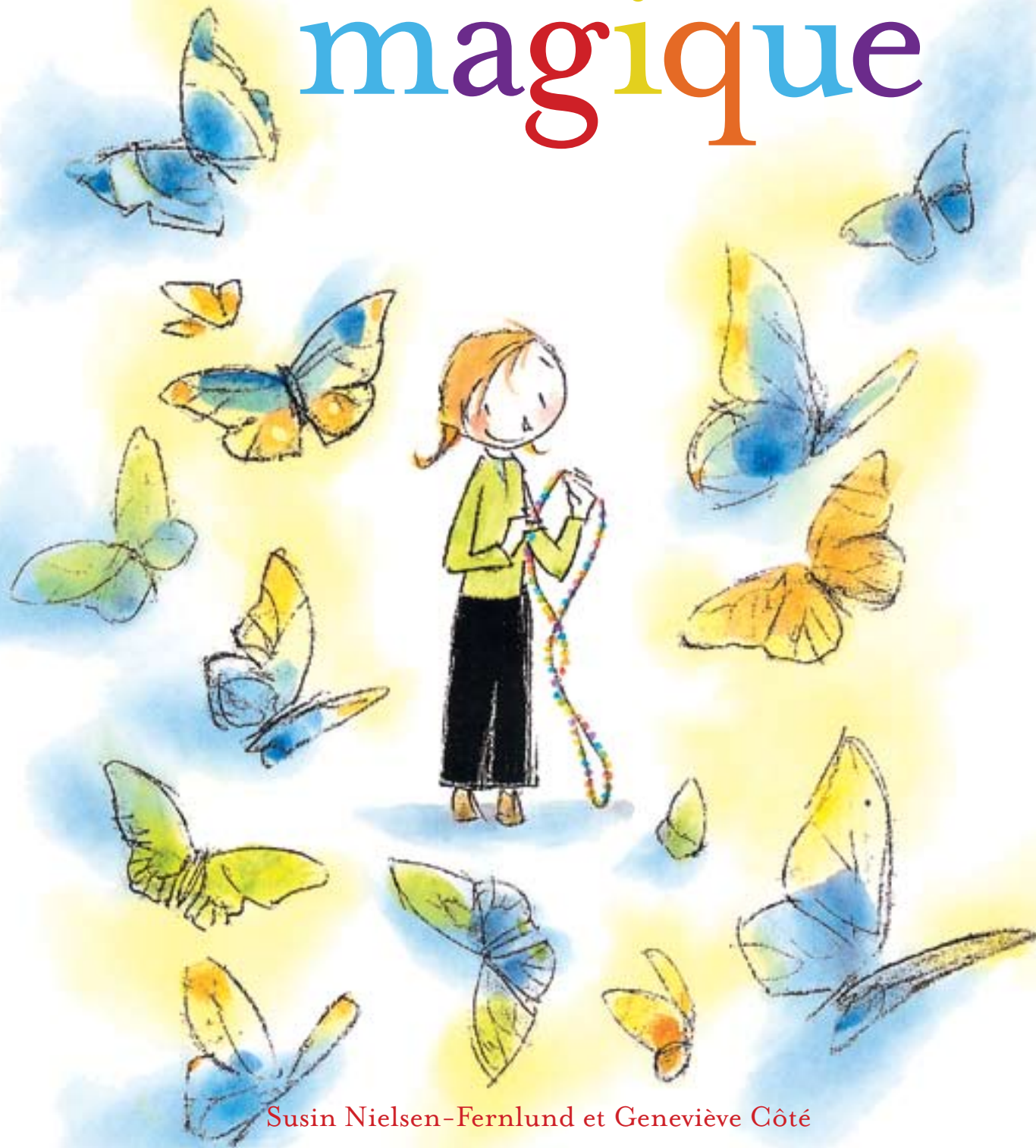


Le collier magique



Susin Nielsen-Fernlund et Geneviève Côté

Dominique et compagnie







Le collier magique





Pour Göran : Oändligt är vårt äventyr. S.F.

Pour Suzanne Nepveu, madame Idélire,
qui partage avec tant de générosité
ses perles magiques. G.C.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives
nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Nielsen-Fernlund, Susin, 1964-

[Magic beads. Français]

Le collier magique

Traduction de : The magic beads.
Pour enfants de 3 ans et plus.

ISBN 978-2-89512-793-2

I. Côté, Geneviève, 1964- . II. Germain, Catherine,
1944- . III. Titre. IV. Titre: Magic beads. Français.

PS8577.I37M3514 2009 jC813'.54 C2009-941154-7
PS9577.I37M3514 2009

Aucune édition, impression, adaptation ou reproduction du
contenu de cet ouvrage, par quelque procédé que ce soit, tant
électronique que mécanique, en particulier par photocopie
ou par microfilm, ne peut être faite sans l'autorisation écrite
de l'éditeur.

Le collier magique

© Texte : Susin Nielsen-Fernlund ;

illustrations : Geneviève Côté

Première publication : Simply Read Books, Vancouver, B.C.

Version française

© Les Éditions Héritage inc. 2009

Tous droits réservés

Traduction : Catherine Germain

Révision : Claudine Vivier

Correction : Anne-Marie Théorêt

Dépôt légal : 3^e trimestre 2009

Bibliothèque et Archives du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

DOMINIQUE ET COMPAGNIE

300, rue Arran, Saint-Lambert (Québec) J4R 1K5

Téléphone : 514 875-0327; télécopieur : 450 672-5448

Courriel : dominiqueetcompagnie@editionsheritage.com

www.dominiqueetcompagnie.com

Imprimé en Malaisie

Nous remercions le Conseil des Arts du Canada de l'aide
accordée à notre programme de publication.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement
du Canada par l'entremise du Programme d'aide au
développement de l'industrie de l'édition (PADIÉ) pour
nos activités d'édition.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du
Québec par l'entremise du Programme de crédit d'impôt
pour l'édition de livres – SODEC – et du Programme d'aide
aux entreprises du livre et de l'édition spécialisée.

Le collier magique



Texte de Susin Nielsen-Fernlund
Illustrations de Geneviève Côté

Traduit de l'anglais (Canada) par Catherine Germain

Dominique et compagnie

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

Mrs. Gann



C'était le premier jour de Lili en deuxième année.
Son premier jour dans cette nouvelle école,
dans cette nouvelle ville.

Elle avait le trac... et une nuée de papillons voltigeaient
dans son estomac !

« Bienvenue, Lili ! » dit Mme Garcia, la maîtresse.

« Je crois que tu te plairas avec nous ! »

Elle expliqua à Lili tout ce que faisaient les élèves en classe
et elle ajouta :

« Chaque jour, nous avons une activité spéciale :

UN OBJET — UNE HISTOIRE.

Ce sera ton tour vendredi ! »



Dans le ventre de Lili, les papillons
se changèrent en SAUTERELLES !





Le mardi, Fanny apporta une poupée qui parle,
qui marche et qui fait pipi.

Kwame, lui, présenta sa nouvelle trottinette.
Et Mme Garcia lui permit de l'essayer dans la classe
pour montrer comment s'en servir.



Alors, dans l'estomac de Lili, les sauterelles
se changèrent en LAPINS !



Après l'école, Lili rentra chez elle. Mais ce n'était pas vraiment chez elle. C'était un centre d'hébergement. Lili et sa maman occupaient une grande chambre dans une grande maison où habitaient plusieurs familles. Les préposées étaient gentilles, mais il était interdit d'ouvrir le frigo entre les repas. Et le garçon qui habitait au bout du couloir ne rabattait jamais le siège des toilettes !

